

PowerLogic ION6200

Additional information / Información adicional / Informations supplémentaires / 其他信息

en es fr zh



Schneider
Electric



ION6200 series power and energy meter

en

To download other documentation for the device, visit www.schneider-electric.com.

Before you begin

Familiarize yourself with the contents of this document and the *PowerLogic ION6200 Installation & Operation Guide*. Refer to the installation guide for complete installation instructions.

fr

Appareils de mesure d'électricité et d'énergie ION6200 series

Pour télécharger les autres documents relatifs à l'appareil, rendez-vous sur le site www.schneider-electric.com.

Avant de commencer

Prenez connaissance du contenu de ce document ainsi que du *Guide d'installation ION6200*. Pour des instructions d'installation détaillées, reportez-vous au guide d'installation.

es

Medidor de potencia y energía ION6200 series

Para descargar documentación adicional del dispositivo, visite www.schneider-electric.com.

Antes de empezar

Familiarícese con el contenido de este documento y del *Manual de instalación y funcionamiento de ION6200 de PowerLogic*. Consulte el manual de instalación para obtener instrucciones detalladas de instalación.

zh

ION6200 series 电力参数与电能测量仪

要下载设备的其他文档，请访问 www.schneider-electric.com。

开始之前

熟悉本文档及《PowerLogic ION6200 安装和操作指南》中的内容。有关完整的安装说明，请参阅安装指南。

Safety precautions / Precauciones de seguridad / Mesures de sécurité / 安全措施



DANGER / PELIGRO / DANGER / 危险

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E in the USA or applicable local standards.
- Turn off all power supplying this device before working on it.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.
- Do not exceed the device's ratings for maximum limits.
- Do not use this device for critical control or protection applications where human or equipment safety relies on the operation of the control circuit.
- Always use grounded external CTs for current inputs.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO

- Utilice un equipo de protección individual (EPI) apropiado y siga las prácticas de seguridad de trabajo eléctrico. Consulte la normativa NFPA 70E para los EE. UU. o la normativa local aplicable.
- Antes de iniciar cualquier operación con el dispositivo, apague todas sus fuentes de alimentación.
- Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.
- No sobrepase los límites máximos de los valores nominales del dispositivo.
- No utilice este dispositivo en aplicaciones críticas de control o protección en las que la seguridad de las personas o equipos dependa del funcionamiento del circuito de control.
- Utilice siempre TI externos con terminal a tierra para las entradas de intensidad.

El incumplimiento de estas instrucciones ocasionará la muerte o lesiones de gravedad.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Portez un équipement de protection individuelle (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Consultez la norme NFPA 70E aux États-Unis ou les normes locales applicables.
- Coupez toute alimentation avant de travailler sur ou dans cet appareil.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.
- Ne dépassez pas les valeurs nominales de l'appareil, qui constituent les limites maximales.
- N'utilisez pas cet appareil pour les applications critiques de commande ou de protection dans lesquelles la sécurité du personnel ou de l'équipement dépend du fonctionnement du circuit de commande.
- Utilisez toujours des TC externes mis à la terre pour les entrées de courant.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

电击、爆炸、电闪弧光危险

- 请穿戴好人员保护设备 (PPE)，并遵守电气操作安全规程。在美国，请遵循 NFPA 70E 或适用的当地标准。
- 开始在设备上工作之前，请先关闭该设备的所有电源。
- 务必使用额定电压值正确的电压感应设备，以确认所有电源均已关闭。
- 切勿超过设备的额定最高限值。
- 请勿将此设备用于控制电路的运行对人员和设备安全起决定作用的控制电路或保护应用中。
- 务必使用接地的外部电流互感器进行电流输入。

若不遵循这些说明，将会导致死亡或严重人身伤害。

en

1. Turn off all power supplying this device before working on it.
2. Always use a properly rated voltage sensing device to confirm that all power is off.

fr

1. Coupez toute alimentation avant de travailler sur ou dans cet appareil.
2. Utilisez toujours un dispositif de détection de tension à valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.

es

1. Antes de iniciar cualquier operación con el dispositivo, apague todas sus fuentes de alimentación.
2. Utilice siempre un voltímetro de rango adecuado para confirmar que el equipo está totalmente apagado.

zh

1. 开始在设备上工作之前，请先关闭该设备的所有电源。
2. 务必使用额定电压值正确的电压感应设备，以确认所有电源均已关闭。

Changes to specifications	Cambios en las especificaciones	Modifications apportées aux spécifications	规格变更
en	es	fr	zh
Environment <ul style="list-style-type: none"> Maximum operating altitude: 2000 m (6561 feet) above sea level Pollution degree 2 Display - with gasket UL Type 12 Not suitable for wet locations Enclosure: Does not provide specific degree of protection Wiring <ul style="list-style-type: none"> All external CT's and PT's should have reinforced insulation. Voltage input fuses <ul style="list-style-type: none"> 2A 480V power supply <ul style="list-style-type: none"> Certified to UL 508 	Entorno <ul style="list-style-type: none"> Altitud máxima de funcionamiento: 2000 m sobre el nivel del mar Nivel de contaminación 2 Pantalla: con junta UL Tipo 12 No apta para ubicaciones húmedas Alojamiento: no proporciona un grado de protección específico Cableado <ul style="list-style-type: none"> Todos los TI y los TT externos deben tener aislamiento reforzado. Fusibles de entrada de tensión <ul style="list-style-type: none"> 2 A Fuente de alimentación de 480 V <ul style="list-style-type: none"> Certificación UL 508 	Conditions ambiantes <ul style="list-style-type: none"> Altitude de fonctionnement maximum : 2000 m au-dessus du niveau de la mer Degré de pollution 2 Afficheur – avec joint statique UL type 12 Ne pas utiliser dans des endroits humides Boîtier : N'offre aucun degré de protection spécifique Câblage <ul style="list-style-type: none"> Tous les TC et TP externes doivent être munis d'une isolation renforcée. Fusibles d'entrées de tension <ul style="list-style-type: none"> 2 A Bloc d'alimentation 480 V <ul style="list-style-type: none"> Homologation suivant UL 508 	环境 <ul style="list-style-type: none"> 最大运行海拔高度: 2000 米 (6561 英尺) 污染程度 2 显示屏 — 带有衬垫 UL 类型 12 不适合潮湿的场所 外壳: 未提供具体防护等级 接线 <ul style="list-style-type: none"> 所有外部 CT 和 PT 都应使用加强绝缘。 电压输入熔丝 <ul style="list-style-type: none"> 2A 480V 电源 <ul style="list-style-type: none"> 符合 UL 508 标准

UL Type 12 (GSKT) Gasket Installation Instructions	Instrucciones de instalación de la junta (GSKT) UL Tipo 12	Instructions d'installation du joint statique UL type 12 (GSKT)	UL 类型 12 (GSKT) 衬垫安装说明
en	es	fr	zh
<ul style="list-style-type: none"> For use on a flat surface of a Type 12 enclosure when utilizing Front Bezel Gasket (GSKT) 	<ul style="list-style-type: none"> Para su uso sobre una superficie plana de un alojamiento de Tipo 12 cuando se utilice una junta de marco frontal (GSKT) 	<ul style="list-style-type: none"> Pour montage sur surface plane en armoire de type 12 conjointement avec le joint statique de cadran (GSKT) 	<ul style="list-style-type: none"> 适用于使用前面板衬垫 (GSKT) 的情况下在类型 12 外壳的平坦表面上使用

Safety instructions / Instrucciones de seguridad / Instructions relatives à la sécurité / 安全说明

en Read these instructions carefully and look at the equipment to become familiar with the device before trying to install, operate, service or maintain it. The following special messages may appear throughout this bulletin or on the equipment to warn of potential hazards or to call attention to information that clarifies or simplifies a procedure.



The addition of either symbol to a "Danger" or "Warning" safety label indicates that an electrical hazard exists which will result in personal injury if the instructions are not followed.



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

⚠ DANGER

DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction, installation, and operation of electrical equipment and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

es Lea estas instrucciones atentamente y examine el equipo para familiarizarse con el dispositivo antes de instalarlo, manipularlo, revisarlo o realizar el mantenimiento de este. Los siguientes mensajes especiales pueden aparecer a lo largo de este manual o en el equipo para advertir de posibles riesgos o remitirle a otras informaciones que le ayudarán a aclarar o simplificar los procedimientos.



La adición de uno de estos dos símbolos a una etiqueta de seguridad del tipo "Peligro" o "Advertencia" indica que existe un riesgo de descarga eléctrica que causará lesiones si no se siguen las instrucciones.



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para alertar de posibles riesgos de lesiones. Siga las recomendaciones de todos los mensajes de seguridad precedidos por este símbolo para evitar posibles lesiones e incluso la muerte.

⚠ PELIGRO

PELIGRO indica una situación de riesgo inmediato que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.

Sólo el personal cualificado deberá instalar, manipular y revisar el equipo electrónico así como realizar el mantenimiento de este. Schneider Electric no asume ninguna responsabilidad de las consecuencias que se deriven de la utilización de este manual. Por personal cualificado se entiende aquellas personas que poseen destrezas y conocimientos sobre la estructura, la instalación y el funcionamiento de equipos eléctricos y que han recibido formación en materia de seguridad para reconocer y prevenir los peligros implicados.

fr Lisez attentivement ces directives et examinez l'équipement afin de vous familiariser avec lui avant l'installation, l'utilisation ou l'entretien. Les messages spéciaux qui suivent peuvent apparaître dans ce document ou sur l'appareillage. Ils vous avertissent de dangers potentiels ou attirent votre attention sur des renseignements pouvant éclaircir ou simplifier une procédure.



L'ajout de l'un ou l'autre des symboles à une étiquette de sécurité « Danger » ou « Avertissement » vous indique qu'un danger électrique existe et qu'il pourra y avoir des blessures corporelles si les directives ne sont pas suivies.



Ceci est le symbole d'une alerte de sécurité. Il sert à vous avertir d'un danger potentiel de blessures corporelles. Respectez toutes les consignes de sécurité accompagnant ce symbole pour éviter tout risque potentiel de blessure ou de mort.

⚠ DANGER

DANGER indique un danger immédiat qui, s'il n'est pas évité, entraînera la mort ou des blessures graves.

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences éventuelles de l'utilisation de cette documentation. Par personne qualifiée, on entend un technicien compétent en matière de construction, d'installation et d'utilisation des équipements électriques et formé aux procédures de sécurité, donc capable de détecter et d'éviter les risques associés.

zh 在尝试安装、操作、维修或维护该设备之前，务必仔细阅读这些说明，并对照设备查看以熟悉它。下列特殊信息可能出现在本文档中，或出现在设备上，以警示潜在的危險或者提醒注意有关某个过程的说明或概要信息。



当这两个符号中的任何一个添加到“危险”或“警告”安全标签时，表明存在着电气危险，如果不遵循指示，将会造成人身伤害。



这是安全警示标志。它用来提醒您可能存在的人身伤害危险。请遵守此符号后面提及的全部安全信息，以避免可能的人身伤害或死亡。

⚠ 危险

危险指示存在紧急的危險情况，如果不避免，将造成死亡或重伤。

电气设备应仅由经过认证的技术人员进行安装、操作、维护和维修。施耐德电气对因使用本说明而产生的任何后果不承担责任。经过认证的技术人员是指该人员拥有与电气设施的架设、安装和操作相关的技能和知识，并且受过安全培训，能够识别和避免所涉及的危險。

en PowerLogic and Schneider Electric are trademarks or registered trademarks of Schneider Electric in France, the USA and other countries.

- This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the product may be impaired.
- The safety of any system incorporating this product is the responsibility of the assembler/installer of the system.

As standards, specifications and designs change from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

es PowerLogic y Schneider Electric son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Schneider Electric en Francia, EE.UU. y otros países.

- Este producto se deberá instalar, conectar y utilizar de conformidad con las normas y/o los reglamentos de instalación vigentes.
- Si este producto se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por aquel puede verse reducida.
- La seguridad de cualquier sistema que incorpore este producto es responsabilidad del montador/instalador del sistema.

Debido a la evolución constante de las normas y del material, deberá solicitar siempre confirmación previa de las características y dimensiones.

fr PowerLogic et Schneider Electric sont des marques commerciales ou des marques déposées de Schneider Electric en France, aux États-Unis et dans d'autres pays.

- Ce produit doit être installé, raccordé et utilisé conformément aux normes et/ou aux règlements d'installation en vigueur.
- Une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions du fabricant peut compromettre sa protection.
- La sécurité de tout système dans lequel ce produit serait incorporé relève de la responsabilité de l'assembleur ou de l'installateur du système en question.

En raison de l'évolution des normes et du matériel, les caractéristiques indiquées par le texte et les images de ce document ne nous engageant qu'après confirmation par nos services.

zh PowerLogic 和 Schneider Electric 是施耐德电气公司在法国、美国和其它国家或地区的商标或注册商标。

- 本产品必须按现行标准和 / 或安装规定进行安装、连接和使用。
- 如果使用本产品的方式不是制造商指定的方式，可能造成产品本身的保护功能受损坏。
- 将本产品纳入其中的任何系统的安全由该系统的组装 / 安装人员负责。

由于标准、规格和设计会不时改变，请务必对本出版物中所提供的资料进行确认。

